H M F

HERMELER MASCHINENBAU

Mode d’emploi

Machine pour enrouler et dérouler des films plastiques

Wiesel 2013

Fabricateur
HMF Maschinenbau Hermeler
Dipl. Wirt. Ing. Thomas Hermeler
Lohmannstr.4
D – 48336 Sassenberg-Füchtorf
Tel.:0049 (0) 54 26 / 53 84
Fax: 0049 (0) 54 26 / 53 85
E-Mail: info@hmf-hermeler.de
Internet: www.hmf-hermeler.de

© HMF, 48336 Sassenberg-Füchtorf

1. Introduction

Cette mode d'emploi cela est valable pour la machine à enrouler des films plastiques WIESEL II.
Avant tout elle s'adresse à l'utilisateur de la machine et donne informations sur l'utilisation, sur le réglage et le maniement de la machine.
Les textes et les images sont faits le plus neutre que possible. On fait remarquera des différences par des légendes ou des précisions dans le texte.

2. Contenu

Tenez compte des conseils pour la maintenance correcte de votre machine pour l'avoir toujours à l'emploi et pour avoir une longue durée de vie de cette machine à enrouler des films plastiques WIESEL II.

Veuillez faire faire des révisions à intervalles réguliers par personnel spécialisé/ garage spécialisée. Des négligences en maintenance ou mal maniement causent une réduction de la puissance et de perte de temps. Vous pouvez exploiter par maniement correcte et maintenance soigneuse de nos années d'expérience de production et construction des machines pour la cultivation des asperges, alors votre WIESEL II va faire du bon travail de tout temps.

3. Précisions générales

3.1. A faire attention à particulièrement

Les précisions de cette mode d'emploi-là doivent être lu, comprit et respecté pour prévenir des dangers par toutes les personnes qui l'utilisent, faitent maintenance ou contrôlent cette machine. Veuillez particulièrement lire le passage „Instructions de Sécurité".

L'emploi des pièces de rechange, accessoires et appareils complémentaires, qui ne sont pas origine de HMF et qui ne sont pas contrôlé et débloqué par HMF, les qualités fixés à l'avant par la construction de la HMF-machine ou changeons négatif le fonctionnement et la sécurité actif et/ou passif de conduire ainsi que diminuer de la sécurité de travail (protection contre accidents).

L'entreprise HMF n'est pas du tout responsable pour des dommages qui sont né par l'emploi de pièces de rechange, -accessoires et –appareils complémentaires pas d'origine HMF.

Caractéristiques techniques, mesures et poids sont sans engagement. Nous nous réservons le droit de changements en train de développement technique et sauf erreur ou omission.

Devant, à l'arrière, à droit et à gauche est toujours valable en sens de la marche.

© HMF, 48336 Sassenberg-Füchtorf

3.2. Plaque de modèle

La plaque de modèle est placée à la côté gauche de la machine, au-dessus du moteur hydraulique.

4. Instructions de sécurité

Lisez et respectez cette mode d'emploi et les instructions de sécurité avant le début de travaux.

Marque distinctif des instructions d'avertissement et de danger
Dans cette mode d'emploi-là nous avons muni tous passages en ce qui concerne votre sécurité et la sécurité de la machine avec les marques suivantes.
Donnez toutes les instructions de sécurité aussi aux autres utilisateurs.

Danger!
Marque distinctif des instructions, en cas de ne porter pas l'attention on met en grande danger l'utilisateur et autre personnes.

+ Mesures préventives contre le danger.

Attention !
Marque distinctif des instructions, en cas de ne porter pas l'attention on risque de causer du dommage à la machine.
+ Mesures préventives contre le danger pour la machine.

Instruction!
Marque distinctif des instructions, qui permet l'usage de la machine plus efficace et plus économique.

Environnement!
Marque distinctif des instructions, en cas de ne porter pas l'attention on met en danger l'environnement.

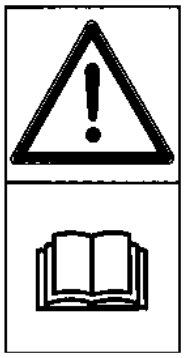
Le danger de l'environnement existe en train de ne manipuler pas en bonne due et forme les substances pollantes (par ex. huiles, films plastiques etc.) et/ou leur traitement.

Les panneaux de danger et les panneaux de l'instruction posées sur la machine d'enrouler les films plastiques donnent des instructions importantes pour l'utilisation sans danger. En porter l'attention vous sert pour votre sécurité !

© HMF, 48336 Sassenberg-Füchtorf

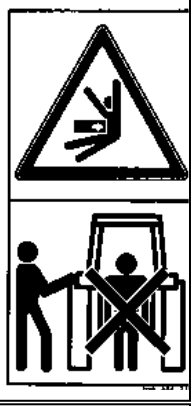
Marques distinctifs et plaques d'instruction
Attention!

a) Faites attention exactement aux marques distinctives et plaques d'instruction !
b) Donnez tous avis de sécurité aussi aux autres utilisateurs !
c) Tenez les marques distinctives et les plaques d'instruction en bon état, ou renouvelez.



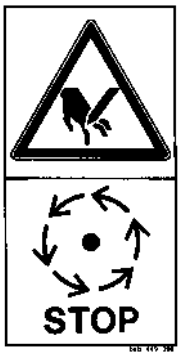
Avant le mis en service: lisez et respectez cette mode d'emploi et les instructions de sécurité!

Arrêter le moteur et tenir la clef si vous faites des travaux d'entretien et de réparation !



Ne reste pas dans l'environ de la machine en train de la lever ou poser!

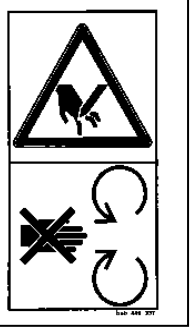
En train de l'usage de la machine on ne doit pas être entre le tracteur et la machine!



Ne touchez pas pièces rotatives de la machine jusqu'au moment de totale stop.

N'ouvriez pas des protections si la machine est en marche.

Ne restez pas dans l'environ des rotors en marche.



Il y a le danger d'écrasement !

© HMF, 48336 Sassenberg-Füchtorf

4.1. Consignes de sécurité et de prévention des accidents

1. Veuillez porter l'attention à côté de les instructions dans cette mode d'emploi-là aussi les générales consignes de sécurités et de prévention.
2. Pour user les publiques voies de communication portez l'attention aux dispositions légales.
3. Avant le début de travaux on doit se familiariser avec toutes les installations de manœuvre ainsi qu'avec leurs fonctions. Pendant qu'être en marche c'est trop tard!
4. Avant de mettre en marche du moteur on doit porter l'attention, qu'on ne passé pas une vitesse. Tous les dispositifs de sécurité doivent être monté et sont en position „protection".
5. Contrôlez zone à proximité immédiate avant de démarrer (ENFANTS !) Prenez garde à la visibilité suffisante. Veuillez klaxonner pour avoir sûreté !
6. Il faut que les vêtements du conducteur soient moulants. Evitez de porter des vêtements amples.
7. En train de montage ou démontage de la machine c'est défense de rester entre la machine et le tracteur au moteur tourner. (Danger de contusion!)
8. En accrocher et décrocher des jonctions hydrauliques on doit arrêter le moteur du tracteur.
9. Veuillez monter et démonter la machine pour enrouler des films plastiques seulement sur sol ferme, ainsi que la déposer.

4.2. Instructions pour la sécurité sur la route

- Par le montage de la machine pour enrouler des films plastiques on ne pas doit enfreindre la limite de la charge d'essieu du tracteur ainsi que la limite de porte des pneus du tracteur. Cela c'est aussi valable quand il se trouve une bobine rempli dans la machine.
- Avec la machine pour enrouler les films plastiques montés, la charge d'essieu avant du tracteur doit se monter à 20 % du poids total de la combinaison du tracteur et du WIESEL II. En cas échéant on doit monter poids additionnels de lest selon le fabricant du tracteur.
- En cas du montage au système de tiges trois points on doit arrêter les crochets pour bielle inférieure selon le fabricant du tracteur, pour éviter de se balancer la combinaison de tracteur et WIESEL II pendant qu'être sur la route.
- Pour rouler sur la route on doit arrêter le vérin d'orientation hydraulique de la machine pour enrouler des films plastiques WIESEL II.
- Pendant qu'être sur la route publique on n'a pas la permission d'avoir des bobines avec film plastique dans le palier à rouleaux.
- Les exigences et indications de l'aide-mémoire pour machines combinables de § 30 StVZO sont à respecter !
- Avant de rouler sur des routes publiques, en particulier après les travaux de champs, on doit empêcher de laisser tomber de la boue ou de la terre sur la route. En cas de la pollution de la route avec de la boue ou de la terre on doit marquer l'endroit et décrasser sans délai.

© HMF, 48336 Sassenberg-Füchtorf

5. Utilisation de la machine

La machine pour enrouler des films plastiques WIESEL II était fabriquée pour l'utilisation en exploitations horticoles et exploitations agricoles, qui ont cultures des asperges. La machine convienne à enrouler les films plastiques suivants à la culture par files:

- Film plastique noir ou blanc, avec sacs prêt rempli
- Non-tissé
- Film plastique thermique anti-buée

Avec cette machine on peut aussi poser de nouveau les films plastiques mentionnés ci-dessus sur les cultures par files.
La machine est maniable par **une** personne.

La machine WIESEL II doit être employée seulement pour enrouler et poser des films plastiques mentionnés ci-dessus. Elle ne convienne pas pour enrouler autres matériaux comme ficelles, fils métalliques, fils électriques, câbles, rubans etc.

6. Caractéristiques techniques

6.1. Informations à la plaque de modèle

Sur la plaque de modèle vous trouvez informations du type de la machine, en plus l'année de fabrication et le numéro de la série de fabrication. En cas de demande de pièces ou de demande de précision veuillez nous donner ces informations, s'il vous plaît.

6.2. Description de la machine pour enrouler des films plastiques

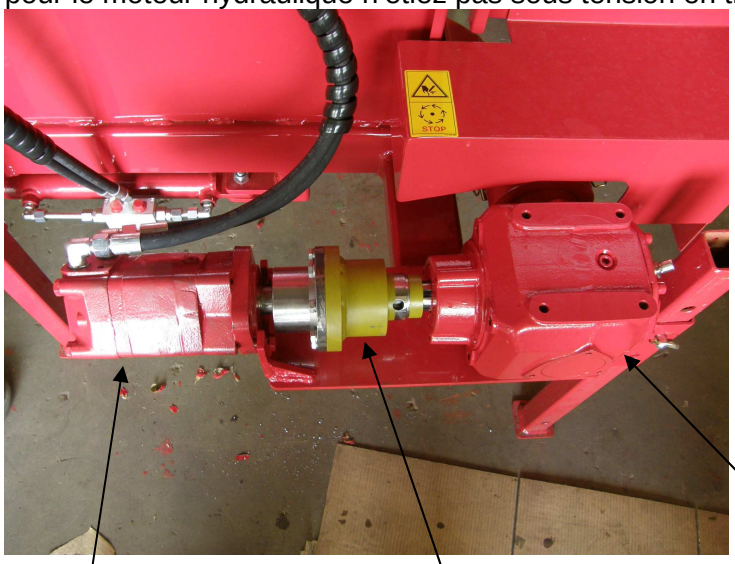
La machine pour enrouler des films plastiques Wiesel 2003 est une machine universelle pour enrouler et dérouler des films plastiques de différentes sortes. Elle est propre à travailler avec des films plastiques de différentes largeurs non seulement sur des bobines mais aussi sur des tubes ou rouleaux en papier.

© HMF, 48336 Sassenberg-Füchtorf

6.3 Consignes spéciales concernant l’engrenage hydraulique

L’engrenage hydraulique de la machine Wiesel est fixé latéral à la machine. Il est protégé par un couvercle (non montré sur la photo ci-dessous).

Attention: Le moteur hydraulique est fixé avec un peu de jeu (~5 mm). C’est nécessaire pour le moteur hydraulique n’étiez pas sous tension en train d’être en marche.



7. Avant de la mise en service

Pour profiter tous les avantages de votre nouvelle machine, lisez bien et tenez compte de ce mode d’emploi-là avant de mise en service de la machine. Prenez connaissance avec les instruments techniques. Enlevez des emballages précautionneux et complètement. Veuillez faire toujours attentions aux instructions de sécurité !
Nous devons refuser des droits à la garantie qui sont dû aux erreurs de maniement.

8. Montage et démontage au tracteur

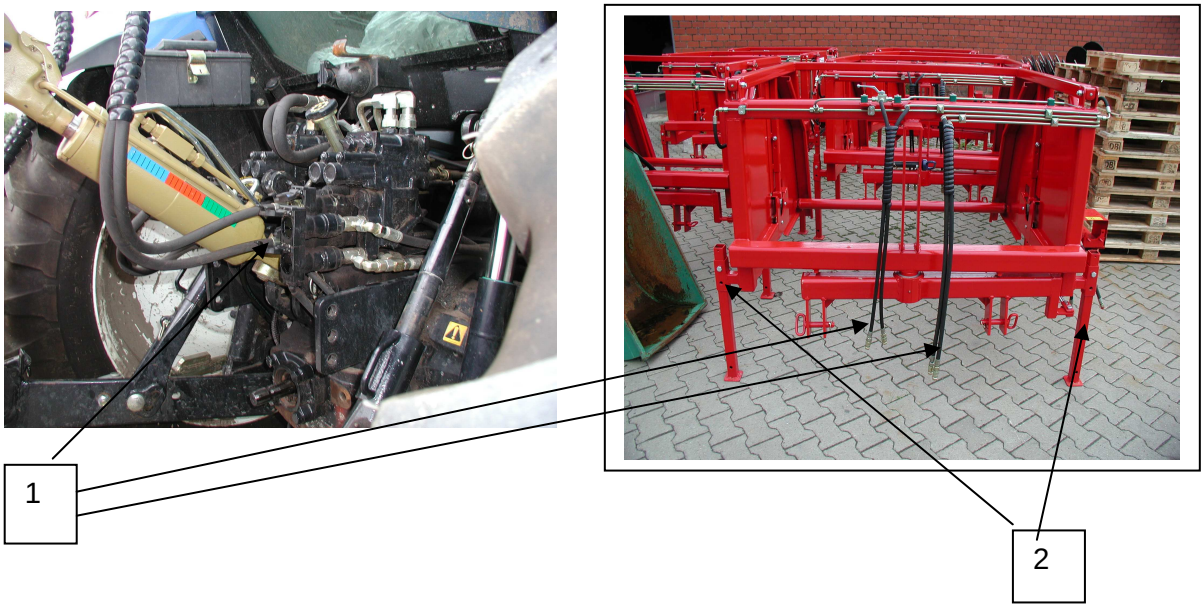
8.1 Montage au tracteur

Il est très important d’avoir sur le tracteur 2 commandes hydrauliques doubles efficaces pour utiliser la machine Wiesel.

La machine devrait se tenir sur plain sol. Veuillez-vous vous approcher avec votre tracteur à la suspension de la machine et attacher la machine à votre tracteur à la fixation de trois points. Veuillez faire attention à toutes les instructions de la sécurité.
En plus attachez les connections de l’hydraulique (1).

Après ça vous soulevez la machine avec l’hydraulique de votre tracteur et mettez les pieds de soutien de la machine (2) en position « haute » et bloquez-les avec le goujon de sécurité.
Maintenant votre Wiesel 2003 est prêt pour travailler.

© HMF, 48336 Sassenberg-Füchtorf



8.2 Démontage de la machine Wiesel 2003

Pour démonter votre machine vous conduisez votre machine Wiesel à une place de plain sol. Après vous mettez les pieds de soutien (2) à la position « bas » et bloquez-les avec le goujon de sécurité. Maintenant vous abaissez la machine prudemment par l'hydraulique, jusqu'à la machine reste sûr sur le sol. Ensuite vous pouvez détacher les connections de l'hydraulique (1) du tracteur. Après vous détachez la machine Wiesel de la fixation de trois points du tracteur.
Après cela vous vous éloignez (avec votre tracteur) de votre Wiesel 2003.

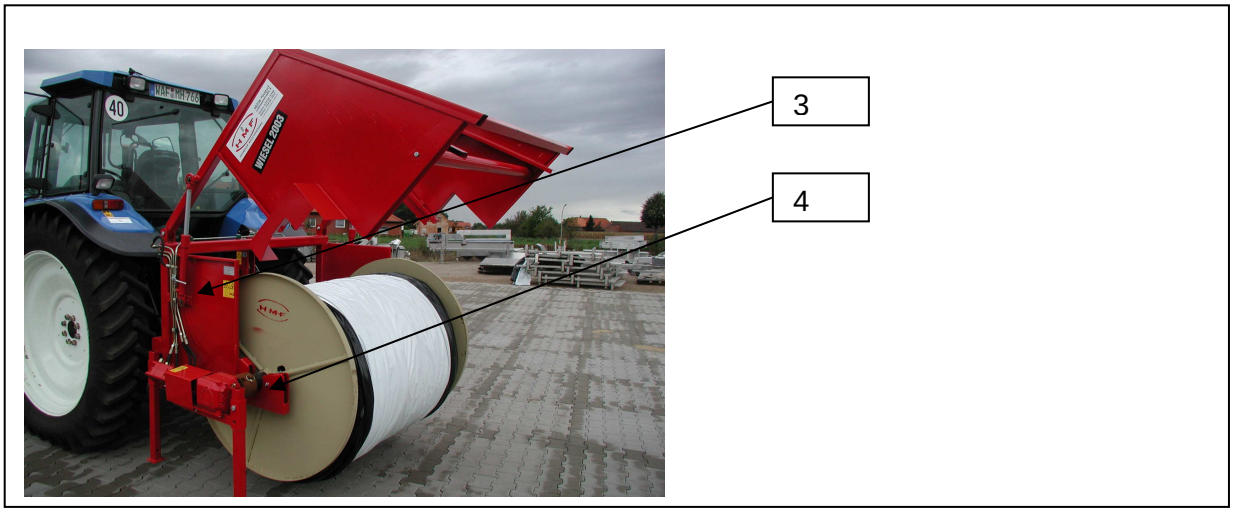
9.0 Fonction

9.1 Accrocher d'un rouleau vide

Pour accrocher une bobine vide, vous vous faites marcher arrière avec votre tracteur avec votre Wiesel jusqu'à la bobine que vous voulez soulever. Le levier de l'hydraulique de la machine Wiesel doit être en position « haute/bas ».

Vous soulevez avec l'hydraulique la cage de protection de votre Wiesel et bloquez-lui avec le levier de sécurité (3). Après vous faîtes descendre la entière machine avec l'hydraulique de votre tracteur et puis vous pouvez conduire avec les supports sous les extrémités de la bobine. Alors vous soulevez par hydraulique la machine Wiesel, comme ça les extrémités de la bobine restent dans les supports et vous bloquez la bobine vide avec le goujon de sécurité (4). Puis vous débloquez la cage de protection (3) et fermez lui par l'hydraulique de votre tracteur.

© HMF, 48336 Sassenberg-Füchtorf



9.2 Accrocher d'une rouleaux/bobine avec film plastique

L'accrochage d'une bobine rempli fonctionne pareillement comme d'une bobine vide ; On doit seulement faire attention avant l'accrochage, quelle côté du film doit être à la surface dessus après le déposer sur la butte. Donc on doit prendre la bobine du bon côté.

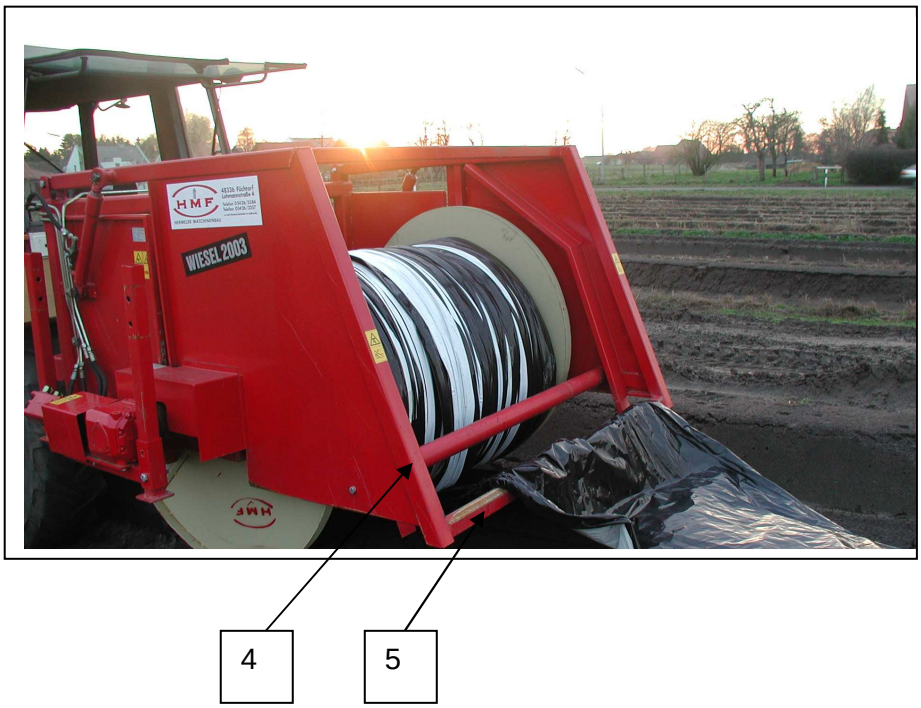
Attention : par enrouler les films plastiques noir/blanc on doit avoir la côté blanche à la surface, parce que comme ça on a dans l'année suivant la côté noir à la surface pour dérouler !

9.3 Enrouler du film plastique

Pour enrouler du film plastique la machine Wiesel doit être attaché à votre tracteur comme prescrit au dessus et une bobine vide doit se trouver dans votre Wiesel.
Le levier de l'hydraulique doit être en position « haut/bas ». Puis on ouvert avec l'hydraulique la cage de protection et bloquez-lui avec le levier de sécurité (3).

© HMF, 48336 Sassenberg-Füchtorf

On noue un lien à la fin du film plastique qu'on veut enrouler. Puis on guide cette fin préparée du film au DESSUS de la dernière traverse (5) et au DESSOUS de l'avant-dernière traverse (4) et fixe-lui avec le lien au côté de la bobine (petit trou de fixation vers le centre de la bobine).



Puis on manœuvre le levier de sécurité pour la cage de protection (3), après on peut fermer la cage de protection par l'hydraulique du tracteur. Alors on manœuvre le levier de l'hydraulique en position « horizontal ».

Ensuite on peut enrouler du film plastique. On enroule des longues longueurs en marche. Le Wiesel 2003 peut tirer des petites longueurs jusqu'à 300 mètres en restant sur sa place. (Pour cela il convient seulement de la bonne qualité du film plastique.)

ATTENTION :
En train d'enrouler du film noir/blanc on doit avoir le côté blanc au dessus pour avoir dans l'année prochaine en train de poser le côté noir au dessus.

On train d'enrouler les films remplis avec du sable on doit faire attention que par enrouler trop vite et trop tendu on peut faire éclater les films. On doit éviter cela soigneusement pour conserver la qualité du film le plus longue possible.
On doit faire attention spécial aux films combi, avec des films noir/blanc et films thermiques soudées ensembles.

En cas d'il se développent des sacs aériens par l'air enfermé en train d'enrouler, qui peuvent faire éclater par enrouler trop vite et trop tendu, on doit faire attention aux points les suivantes :
- On peut tenir le film en train de l'enserter dans la bobine seulement sur les deux tuyaux horizontaux (au contraire de sur et sous).
- On peut enrouler le film moins tendu et plus lentement pour éviter plus de pression.

© HMF, 48336 Sassenberg-Füchtorf

Le levier à l'arrière est un levier de sécurité pour l'arrêt d'urgence. Avec pousser ce levier vers bas on arrête la machine Wiesel immédiatement.

9.4 Déposer des rouleaux remplis avec du film plastique

Après avoir enroulé du film plastique on repose la bobine rempli (p.ex. à la côté du champ) : On abaisse la machine Wiesel un peut (à la place où on veut reposer la bobine). Puis on ouvert par l'hydraulique la cage de protection et bloquez-lui avec le levier de sécurité (3). Ensuite on peut abaisser la machine autant que la bobine reste sur le sous-sol. Maintenant on débloque le manchon qui fixe l'extrémité de la bobine, tire-lui au dehors et bloque-lui de nouveau dans cette position. Puis on peut abaisser la machine autant que les extrémités de la bobine ne restent plus dans les supports de la machine Wiesel. Maintenant on peut débloquer le levier de sécurité et fermer la cage de protection, ou on peut prendre en avant une nouveau bobine vide (comme vue dans la description en dessus) pour commencer en travailler.

9.5 Poser du film plastique sur la butte

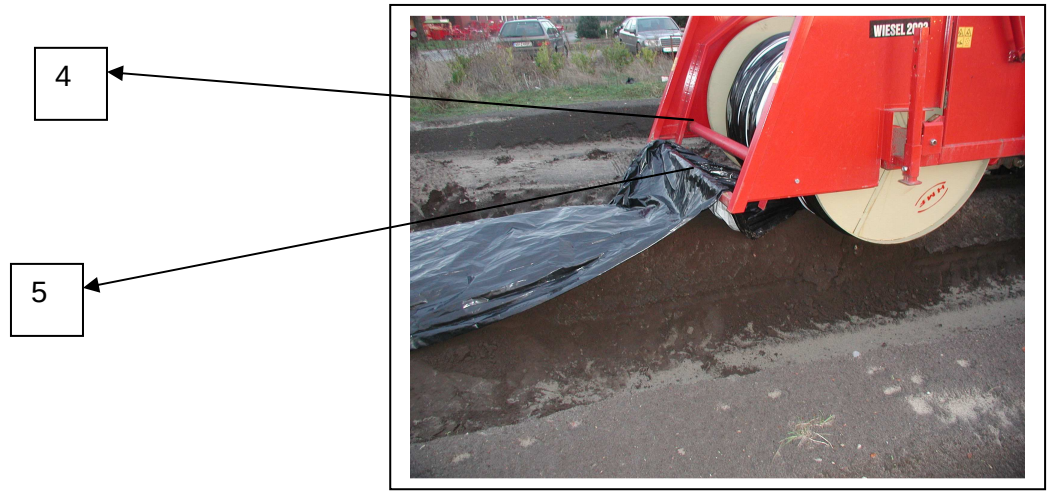
En train de poser les films plastiques très vites sur les buttes, la bobine dans la machine tourne très vite. Pour la freiner, on a construit une nouvelle roue de gomme dans la machine Wiesel 2013. Pour user cette roue de freine, on doit mettre une bobine dans la machine Wiesel. Puis on doit ajuster la position de cette roue de freine au milieu de disque de la bobine. (Pour l'ajuster, on doit détacher les deux vis de fixation du support au cadre, centrer la position de la roue, et après serrer les vis encore une fois.

© HMF, 48336 Sassenberg-Füchtorf

Pour poser du film plastique sur la butte on fixe sa machine Wiesel 2003 à l'arrière de votre tracteur. On met une bobine remplit avec du film plastique (en juste direction, voyez au-dessus) dans la machine Wiesel. Le cage de protection doit être fermé hydrauliquement.
Puis on guide la fin du film plastique au DESSOUS de l'avant-dernière traverse (4) et au-dessus de la dernière traverse (5) et tire-lui un peu. Cette fin-là on fixe maintenant à la fin de la butte avec du sol ou une deuxième personne lui retient pour l'instant. Ensuite on conduit en direction avant sur la butte, comme ça le film plastique se déroule en arrière.

Par ouvrir la cage de protection hydrauliquement un peut, la roue de freine sera pressée un peu contre le disque de la bobine. Comme ça on peut freiner la bobine.

Du film plastique prêt remplit se met lui-même sur la butte en la complètement recouvrant, du film plastique non remplit doit être tiré au chaque côté de la butte dans la juste position et remplit par des personnes qui accompagnes la machine.



10. Service et entretien

Le bon entretien de la machine doit être normal et rallonge la durée de vie de votre machine. C'est de votre devoir de nettoyer la machine après avoir travaillé avec la.
En plus on doit examiner la machine de temps à temps aux endommagements éventuels.

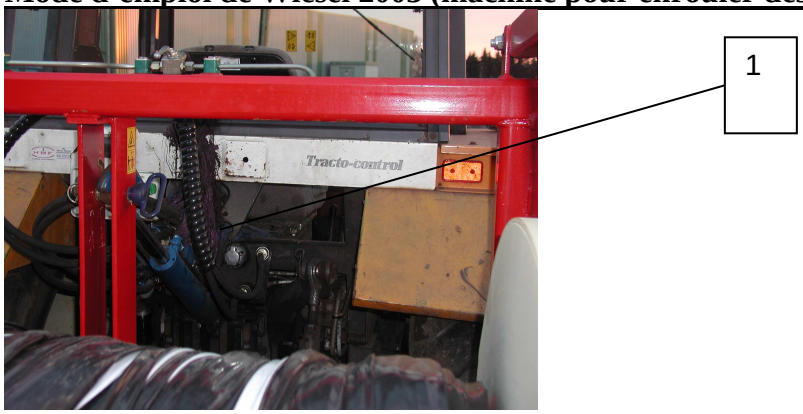
En cas de vous trouvez des endommagements ou de vous avez besoin des pièces de rechange par l'usure, veuillez-vous nous téléphoner au numéro (0049) (0)5426 / 5384 s.v.p, nous nous occupons de votre problème.
Il est interdit d'ouvrir le moteur hydraulique ! Dans ce cas en perde la garantie sur le moteur !

11. Plan de graissage

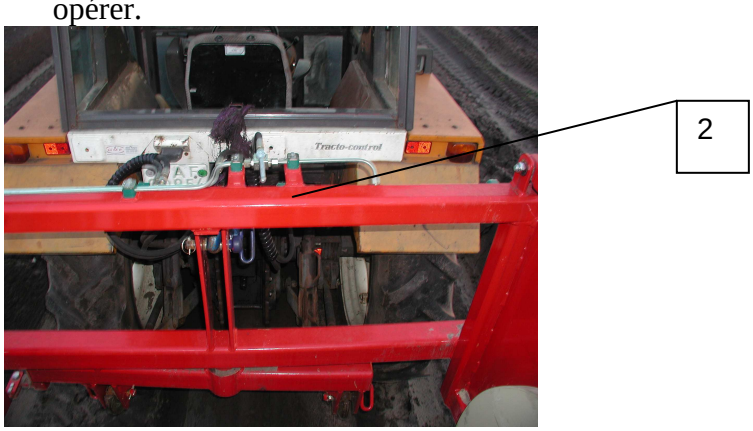
Toutes paliers avec raccord de graissage sont à graisser à intervalles régulières (20 heures d'être en marche) avec du graisse polyvalent.

© HMF, 48336 Sassenberg-Füchtorf

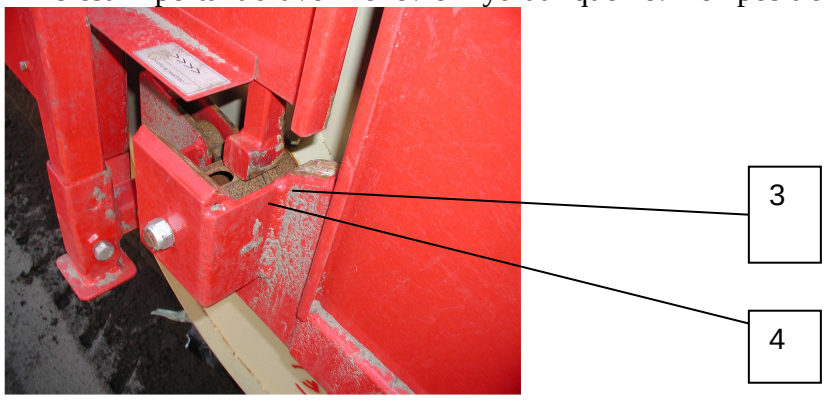
Mode d'emploi de Wiesel 2003 (machine pour enrouler des films plastiques)



1) Les deux tuyaux hydrauliques no. 1 seront raccordé à un appareil de commande double opérer.



2) Le levier hydraulique no. 2 montre à l'arrière. Dans cette position on peut ouvrir et fermer la cage de protection. Par changer la position du levier vers 90° on peu guider avec l'hydraulique en train de enrouler, mais pas en train de poser. En train de poser c'est important d'avoir le levier hydraulique no. 2 en position abaisser.



3) Le sabot de frein no.3 doit rester sur l'arbre no. 4 si la cage de protection est fermée. Comme ça, le rouleau sera freiné. On ne peut pas régler cette freine par électronique ou hydraulique, seulement par main avec le boulon de fixation.

4) Le levier hydraulique pour la cage de protection est à la position "abaisser" en train de poser le film plastique sur les buttes!

© HMF, 48336 Sassenberg-Füchtorf

Attention! C'est important de mettre la bobine en direction juste dans la machine (voyez la flèche jaune). Le film doit être déroulé
en sens inverse des aiguilles d'une montre.
En cas de vous avez enroulé votre filme fausse à la fin de la dernière saison, vous devez changer la direction jusqu' à obtenir la juste coté du film vers le haut.

5) Le film plastique serait guidé <u>sur</u> le tuyau, cela fait le film plus tendre.
6) Comme vous pouvez voir sur les photos, le film doit venir d'en bas. Cela est important au prenant les bobines. Veuillez faire attention de les prendre en direction juste.
7) En train de poser le film plastique sur les buttes, on sera avoir la vitesse constant que possible.
8) Vers le fin de la file on doit ralentir lentement pour prévenir une force déroulement du film plastique.
9) En cas extrêmes nous recommandons de abaisser court la rouleau sur la butte. (Pour ca aussi le levier d'hydraulique doit être en position ABAISSER.

© HMF, 48336 Sassenberg-Füchtorf

Machine pour enrouler/dérouler des films plastiques Wiesel 2003

En tous cas c'est interdit d'ouvrir les composants hydrauliques, car par ouvrir on perde la garantie du producteur!

En cas d'une réclamation nous vous prions de faire le suivant :

- Prenez des photos de la réclamation, s.v.p. !
- Veuillez nous les envoyer avec des informations concernant la réclamation, s.v.p. !
- Les composants hydrauliques ne doivent jamais être ouverts !
- Avec vos informations nous contactons le producteur des composants hydrauliques avec cette réclamation.
- En cas de la garantie on va échanger les composants hydrauliques complets ; ça veut dire, les composants hydrauliques réclamés doivent être retournés à nous en état non-ouvert.

Veuillez confirmer avec votre signature le reçoit des informations ci-dessus:

Merci de nous renvoyer une copie de ce document signé.

© HMF, 48336 Sassenberg-Füchtorf